

---

---

**Tracteurs, matériels agricoles et forestiers,  
matériel à moteur pour jardins et pelouses —  
Symboles pour les commandes de  
l'opérateur et autres indications —**

**Partie 2:**

Symboles pour tracteurs et machines agricoles

AMENDEMENT 2: Symboles supplémentaires

*Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden  
equipment — Symbols for operator controls and other displays —*

*Part 2: Symbols for agricultural tractors and machinery*

*AMENDMENT 2: Additional symbols*



## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'Amendement 2 à la Norme internationale ISO 3767-2:1991 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*, sous-comité SC 14, *Commandes, symboles ou autres indications et manuels d'utilisation pour les opérateurs*.

© ISO 1998

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

Organisation internationale de normalisation  
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Suisse  
Internet iso@iso.ch

Imprimé en Suisse

# Tracteurs, matériels agricoles et forestiers, matériel à moteur pour jardins et pelouses — Symboles pour les commandes de l'opérateur et autres indications —

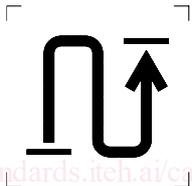
## Partie 2:

### Symboles pour tracteurs et machines agricoles

#### AMENDEMENT 2: Symboles supplémentaires

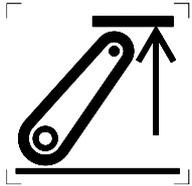
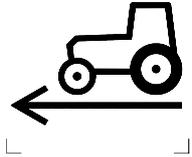
Page 3, article 6, Symboles généraux

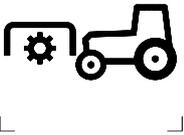
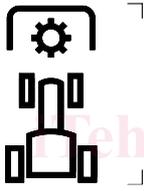
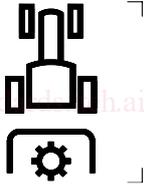
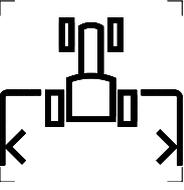
Après 6.8, ajouter les symboles suivants.

Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
6.9		Itinéraire de travail (Ce symbole représente la distance parcourue par la machine pendant les opérations sur le terrain. Associée à la largeur de la tête de coupe ou de l'instrument, cette information peut être utilisée pour calculer la superficie travaillée ou la superficie travaillée par heure.)	2177

Page 6, article 7, Symboles pour tracteurs agricoles

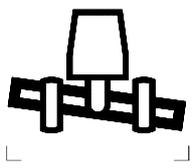
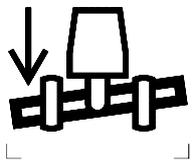
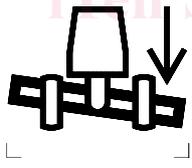
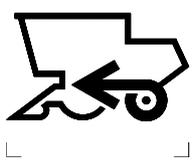
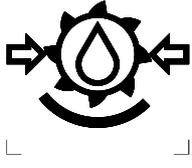
Après 7.22, ajouter les symboles suivants.

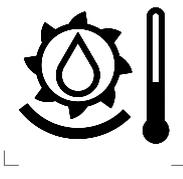
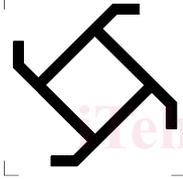
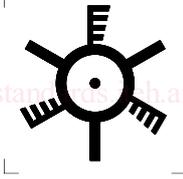
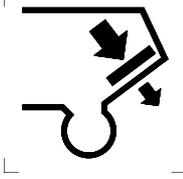
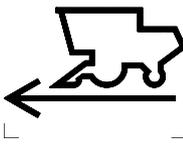
Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
7.23		Bras de relevage — Limite supérieure (Ce symbole est utilisé pour la commande qui règle la hauteur maximale à laquelle un instrument peut être soulevé par le bras de relevage.)	2178
7.24		Tracteur — Vitesse au sol	2179

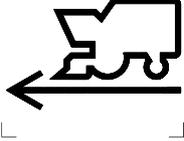
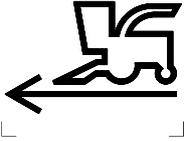
Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
7.25		Tracteur avec prise de force montée à l'avant (vue de côté de la machine)	2180
7.26		Tracteur avec prise de force montée à l'arrière (vue de côté de la machine)	2181
7.27		Tracteur avec prise de force montée à l'avant (vue de dessus de la machine)	2182
7.28		Tracteur avec prise de force montée à l'arrière (vue de dessus de la machine)	2183
7.29		Tracteur avec instrument remorqué — Largeur de l'instrument	2184

Page 13, article 8, Symboles pour équipements et matériels de récolte

Après 8.61, ajouter les symboles suivants.

Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
8.62		Tête de récolte — Inclinaison latérale — Symbole de base	2185
8.63		Tête de récolte — Inclinaison latérale — Inclinaison à gauche	2186
8.64		Tête de récolte — Inclinaison latérale — Inclinaison à droite	2187
8.65		Moissonneuse — Roues motrices arrière	2188
8.66		Huile d'entraînement du séparateur — Symbole de base	2189
8.67		Huile d'entraînement du séparateur — Pression	2190

Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
8.68		Huile d'entraînement du séparateur — Filtre	2191
8.69		Huile d'entraînement du séparateur — Température	2192
8.70		Moissonneuse-batteuse — Tire-paille	2193
8.71		Récolteuse de coton — Rouleaux à brosses	2194
8.72		Moissonneuse-batteuse — Débit de perte de récolte	2195
8.73		Moissonneuse-batteuse — Vitesse au sol	2196

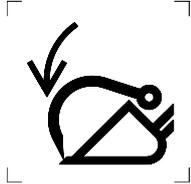
Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
8.74		Récolteuse de coton — Vitesse au sol	2197
8.75		Récolteuse-hacheuse-chargeuse de fourrage automotrice — Vitesse au sol	2198
8.76		Récolteuse-hacheuse-chargeuse de fourrage — Rotor de coupe — Vitesse	2199

STANDARD PREVIEW  
(standards.itech.ai)

[ISO 3767-2:1991/Amd 2:1998](#)

Page 15, article 9, Symboles pour le godet de chargement [8340a-72f6-463f-8f89-aba662b07007/iso-3767-2-1991-amd-2-1998](#)  
Après 9.9, ajouter les symboles suivants.

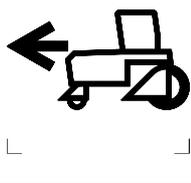
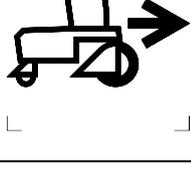
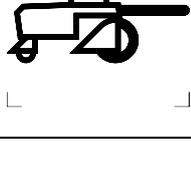
Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
9.10		Chargeur — Godet — Grappin — Symbole de base	2200
9.11		Chargeur — Godet — Grappin — Ouverture	2201

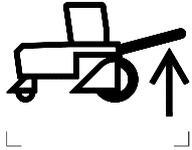
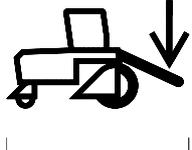
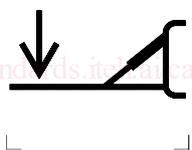
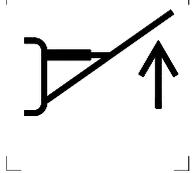
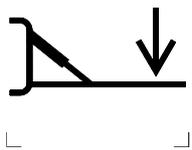
Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
9.12		Chargeur — Godet — Grappin — Fermeture	2202

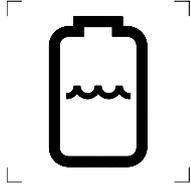
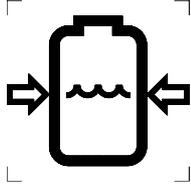
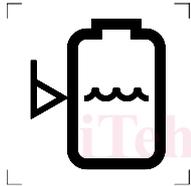
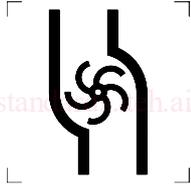
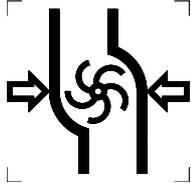
Page 15

Ajouter l'article 10 suivant.

## 10 Symboles pour les pulvérisateurs

Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
10.1		Pulvérisateur automoteur — Symbole de base (vue de côté de la machine)	2203
10.2		Pulvérisateur automoteur — Sens de déplacement vers l'avant (vue de côté de la machine)	2204
10.3		Pulvérisateur automoteur — Sens de déplacement vers l'arrière (vue de côté de la machine)	2205
10.4		Pulvérisateur automoteur — Châssis central — Symbole de base	2206

Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
10.5		Pulvérisateur automoteur — Châssis central — Relevage	2207
10.6		Pulvérisateur automoteur — Châssis central — Abaissement	2208
10.7		Pulvérisateur — Rampe gauche — Relevage (Le symbole est représenté comme si l'observation se faisait par une personne regardant vers l'avant et dans l'axe de la machine.)	2209
10.8		Pulvérisateur — Rampe gauche — Abaissement (Le symbole est représenté comme si l'observation se faisait par une personne regardant vers l'avant et dans l'axe de la machine.)	2210
10.9		Pulvérisateur — Rampe droite — Relevage (Le symbole est représenté comme si l'observation se faisait par une personne regardant vers l'avant et dans l'axe de la machine.)	2211
10.10		Pulvérisateur — Rampe droite — Abaissement (Le symbole est représenté comme si l'observation se faisait par une personne regardant vers l'avant et dans l'axe de la machine.)	2212

Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
10.11		Cuve — Symbole de base	2213
10.12		Cuve — Pression	2214
10.13		Cuve — Niveau	2215
10.14		Pompe de la solution de pulvérisation — Symbole de base ISO 3767-2:1991/Amd 2:1998 <a href="https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4a8340a-72f6-463f-8f89-aba662107007/iso-3767-2-1991-amd-2-1998">https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/b4a8340a-72f6-463f-8f89-aba662107007/iso-3767-2-1991-amd-2-1998</a>	2216
10.15		Pompe de la solution de pulvérisation — Pression	2217
10.16		Buse de pulvérisation — Marche	2218